LP120

Pure Sinewave UPS

USER MANUAL

1000 VA

1500 VA

2000 VA

www.gtec-power.eu

Поиск и устранение неисправностей

Используйте приведенную ниже таблицу для устранения мелких неполадок. Если у вас возникли аномальные ситуации, которые не перечислены ниже, обратитесь в службу технической поддержки.

Проблемы	Возможные причины	Решения
Нормальный источник питания и дисплей полностью выключены	Кабель питания плохо подключен.	Убедитесь, что кабель питания подключен к сети и к ИБП.
	Кабель питания подключен к выходным вилкам.	Подключите шнур питания к входному разъему.
При отсутствии сети время резервного копирования очень короткое	Низкий заряд аккумулятора.	Заряжайте ИБП в течение не менее 6 часов.
	Аккумулятор неисправен.	Замените аккумулятор на такой же аналогичного типа.
Аварийный сигнал звучит непрерывно, значок аварийного сигнала на дисплее	ИБП перегружен.	Снимите некоторые нагрузки. Перед повторным подключением оборудования убедитесь, что нагрузка соответствует мощности, указанной в спецификациях ИБП.
	Вентилятор заблокирован или неисправен.	Проверьте вентилятор и при необходимости замените его.
Значок низкого заряда аккумулятора на дисплее	Низкий заряд аккумулятора.	Заряжайте аккумуляторы в течение не менее 6 часов.

Технические характеристики

Модели	1000	1500	2000
Мощность	1000VA / 700 Вт	1500VA / 1050 Вт	2000VA / 1400 Вт
ВХОД			
Напряжения	220/230/240 В переменного тока или 110/120 В переменного тока**		
Рабочее напряжение	162-290 В ПЕРЕМ. ТОКА / 81-145 В ПЕРЕМ. ТОКА **		
ВЫХОД			
Скорректированное напряжение	+/-10%		
Сроки передачи	Типичные 2-6 мс, 10 мс макс.		
Форма волны	Чистая синусоидальная		
АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ			
Количество и тип	12 В/7Ач x2	12 В/9 Ач x2	12 В/10 Ач x2
Время зарядки	6 часов для зарядки до 90% мощности		
ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И МАССА			
Размеры, ГхШхВ,(мм)	350 x 146 x 160	397 x 146 x 205	
Вес нетто (кг)	9,0	12,2	13,7
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА			
Влажность	0-90% относительной влажности при 0-40°C (без конденсации)		
Шум	Менее 40 дБ		
Программное обеспечение для мониторинга	Поддержка Windows, Linux, Unix, MAC		
Маркировка/стандарты	CE/LVD 2014/35/EU EN62040-1 / EMC 2014/30/EU EN62040-2 Производительность EN62040-3 (VI)		

* В целях улучшения технические и механические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

** Индивидуальное исполнение доступно только по запросу.

LP120

Line Interactive UPS

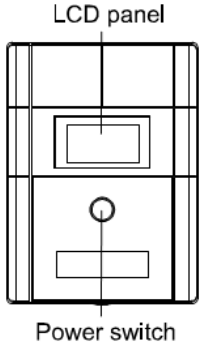
EN

Introduction

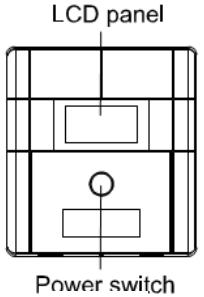
This pure sinewave UPS is specially aimed for use with multi function PC and small server. It is equipped with boost & buck AVR to stabilize the wide input voltage range. It also comes with high-efficient switch-mode battery charger. This charger design minimizes power loss to save charging time. The built-in DC start function enables the UPS to be started up without a supply of AC power. The main features of this UPS are listed below:

- ✓ Pure sinewave output
- ✓ Microprocessor control guarantees high reliability
- ✓ Built-in enhanced boost & buck AVR
- ✓ Fast charger
- ✓ DC start function
- ✓ Auto restart during AC recovery
- ✓ Provide Modem and phoneline surge production
- ✓ Built-in USB communication port

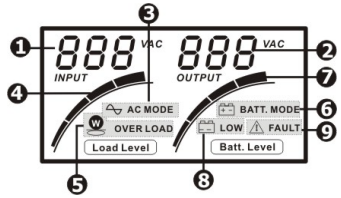
System description



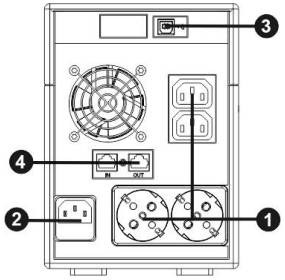
1500-2000 VA



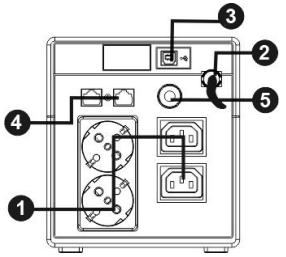
1000 VA



1. Input voltage
2. Output voltage
3. AC model indicator
4. Load level
5. Overload indicator
6. Battery mode indicator
7. Battery Level
8. Low battery indicator
9. Fault indicator



1500-2000 VA



1000 VA

1. Output receptacles
2. AC input and AC fuse
3. USB communication port
4. Modem/Phone/Network surge protection
5. Input circuit breaker

Important safety instructions

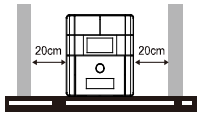
To safely operate this uninterruptible power supply system, please read and follow all instructions carefully. Please read this manual thoroughly before attempting to unpack, install, or operate UPS, and keep this manual for further reference.

- This UPS utilizes voltages that may be hazardous. Do not attempt to disassemble the unit. The unit contains no user replaceable parts. Only authorized service personnel may perform repairs.
- Internal battery voltage is 12V DC. Sealed, lead-acid, 6 cells battery.
- Connection to any other type of receptacle other than a two-pole, three-wire grounded receptacle may result in shock hazard as well as violate local electrical codes.
- In the event of an emergency, press the “OFF” button and disconnect the power cord from the AC power supply to properly disable the UPS.
- DO NOT allow liquids or any foreign object to enter the UPS. Do not place beverages or any other liquid-containing vessels on or near the unit.
- This unit intended for installation in a controlled environment (temperature controlled, indoor area free of conductive contaminants). Avoid installing the UPS in location where there is standing or running water, or excessive humidity.
- DO NOT plug the UPS input into its own output.
- DO NOT attach a power strip or surge suppressor to the UPS.
- DO NOT attach non-computer-related items, such as medical equipment, life-support equipment, microwave ovens, or vacuum cleaners to UPS
- To reduce the risk of overheating the UPS, do not cover the UPS cooling vents and avoid exposing the unit to direct sunlight or installing the unit near heat emitting appliances such as space heaters or furnaces.
- Unplug the UPS prior to cleaning and do not use liquid or spray detergent.
- DO NOT dispose of batteries in a fire as they may explode.
- DO NOT open or mutilate the battery or batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes. It may be toxic.
- A battery can present a risk of electrical shock and high short circuit current. The following precautions should be observed when working on batteries:
  - Remove watches, rings, or other metal objects from the hands.
  - Use tools with insulated handles.
  - Wear rubber gloves and boots.
  - Do not lay tools or metal parts on top of batteries.
  - Disconnect charging source prior to connecting or disconnecting battery terminal.
- Servicing of batteries should be performed or supervised by personnel knowledgeable of batteries and the required precautions should be taken. Keep unauthorized personnel away from batteries.
- When replacing batteries, replace with the same number of the sealed lead-acid batteries.
- The socket-outlet shall be installed near the equipment and easily accessible.
- With the installation of the UPS, it should be prevented that the sum of (UPS and) the connected (load) leakage current exceeds 3.5mA.
- This pluggable type A equipment with battery installed by the supplier is operator installable and may be operated by laymen.
- **Attention!** Hazardous through electric shock. Also with disconnection of this unit from the mains, hazardous voltage still may be accessible through supply from battery. The battery supply should be therefore disconnected in the plus and minus pole at the connectors of the battery when maintenance or service work inside of the UPS is necessary.
- **Attention!** This is a category C2 UPS product. In a residential environment, this product may cause radio interference, in which case the user may be required to take additional measures.

Установка и эксплуатация

Позиционирование

Установите ИБП в защищенном месте без избытка пыли и с достаточным воздушным потоком. Во избежание помех разместите ИБП на расстоянии не менее 20 см от других устройств. Не используйте ИБП, если температура и влажность выходят за допустимые пределы. (Пожалуйста, проверьте технические характеристики).



Зарядка аккумуляторов

Подключите входной кабель переменного тока к настенной розетке. Для достижения наилучших результатов мы рекомендуем заряжать аккумулятор по крайней мере за 6 часов до первого использования. После того вставки штекера ИБП заряжает аккумулятор (ы).

Подключение оборудования

Подключите нагрузки к выходу на задней панели ИБП. Включите выключатель питания ИБП для защиты устройств, подключенных к ИБП.

Подключение телефонной линии/модема

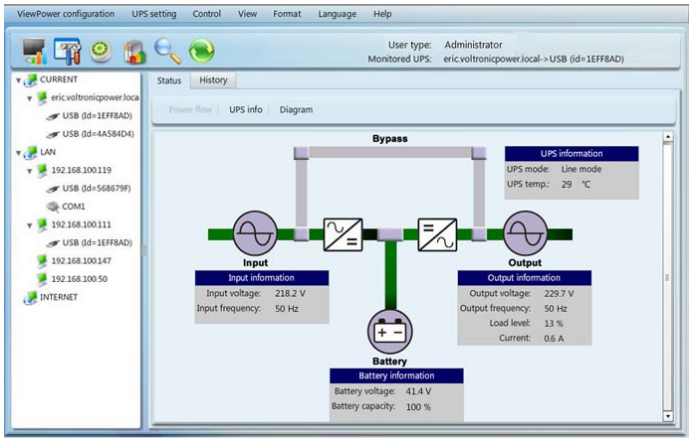
Для защиты сетевого соединения подключите сетевой кабель от настенной розетки к входному разъему IN ИБП. Затем подключите сетевой кабель от выходного разъема OUT ИБП к сетевому устройству.

Подключение коммуникационного порта

ИБП, оборудованные коммуникационным портом, обеспечивают наблюдение и управление с экрана компьютера. Подключите один конец кабеля связи к ПК, а другой - к порту на задней панели ИБП.

ViewPower - это программное обеспечение для управления ИБП, которое позволяет пользователям контролировать и отслеживать ИБП непосредственно с монитора ПК. Вставьте компакт-диск ViewPower или загрузите программное обеспечение с веб-сайта http://www.power-software-download.com/viewpower.html. Следуйте инструкциям для завершения установки программного обеспечения.

После перезагрузки компьютера ViewPower запускается как подключаемый модуль и отображается в виде оранжевого значка на панели задач в правом нижнем углу.



Включение и выключение ИБП

Чтобы включить ИБП, нажмите серый переключатель. Чтобы выключить его, снова нажмите тот же переключатель.

Важные инструкции по технике безопасности

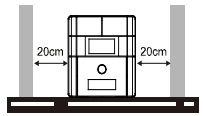
Для правильного использования данной системы бесперебойного питания просьба прочитать и тщательно следовать всем инструкциям. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство перед распаковкой, установкой и эксплуатацией ИБП. Рекомендуется сохранить данное руководство для использования в дальнейшем.

- Этот ИБП использует напряжения, которые могут быть опасными. Не пытайтесь разобрать устройство. Устройство не содержит сменных деталей. Ремонт может производиться только уполномоченным персоналом.
- Напряжение аккумуляторов составляет 12 В постоянного тока. Аккумуляторы свинцовые, 6 герметичных ячеек.
- Подключение ИБП к разъему любого типа, кроме заземленного трехжильного биполярного, может привести к поражению электрическим током и нарушению местных электротехнических норм и правил.
- В аварийной ситуации нажмите кнопку ВЫКЛ и отсоедините кабель питания от основного источника питания переменного тока, чтобы отключить ИБП.
- НЕ заливайте жидкости и не вводите какие-либо предметы в ИБП. НЕ размещайте напитки или другие типы контейнеров с жидкостями на ИБП или рядом с ним.
- ИБП предназначен для установки в контролируемой среде (контролируемая температура, в крытом помещении и в зоне, свободной от токопроводящей пыли и (или) загрязнений). Избегайте установки ИБП в среде с застойной водой, проточной водой или только при наличии чрезмерной влажности.
- НЕ подключайте вход ИБП к его выходному разъему.
- НЕ подключайте к ИБП розеточные колодки или ограничители напряжения.
- НЕ используйте ИБП для питания других устройств, кроме компьютеров и связанных с ними устройств (таких как медицинские приборы, оборудование жизнеобеспечения, микроволновые печи, лазерные принтеры или пылесосы).
- Чтобы снизить риск перегрева, не закрывайте вентиляционные отверстия и не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей или не устанавливайте прибор рядом с источниками тепла.
- Перед очисткой отсоедините ИБП и не используйте чистящие жидкости и (или) аэрозоли.
- НЕ бросайте батареи в огонь, так как они могут взорваться.
- НЕ открывайте и не допускайте повреждения батарей: утечка электролита вредна для кожи и глаз, он может быть токсичным.
- Аккумулятор может представлять опасность поражения электрическим током и сильных токов короткого замыкания. При работе с аккумуляторами необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:
  - Снимите часы, кольца, браслеты или любые другие металлические предметы с рук и с запястья.
  - Используйте только инструменты с изолированными ручками.
  - Надевайте резиновые перчатки и ботинки.
  - НЕ бросайте инструменты, приспособления или другие металлические предметы на верхнюю часть аккумуляторов.
  - Отключите источник питания перед подключением и (или) отключением выводов
- Операции по техническому обслуживанию и ремонту аккумуляторов должны выполняться ТОЛЬКО опытным и уполномоченным персоналом при соблюдении всех необходимых мер предосторожности. Храните аккумуляторы недоступными для посторонних лиц.
- При замене аккумуляторов заменяйте их только на аналогичное количество, тип и модель.
- Розетка должна быть установлена рядом с устройством и легко доступна.
- При установке ИБП сумма токов рассеивания ИБП и приложенной нагрузки не должна превышать 3,5 мА.
- Данное оборудование относится к типу А с батареей, установленной поставщиком, и может использоваться непосредственно пользователем.
- **Внимание!** Опасность электрического поражения. Даже если этот блок отключен от сети, могут присутствовать опасные напряжения, создаваемые через внутренний аккумулятор. Следует отсоединить положительный и отрицательный полюса от разъемов аккумуляторной батареи во время технического обслуживания или работы в ИБП, поскольку это необходимо.
- **Внимание!** Это ИБП категории С2. В жилых помещениях этот продукт может вызывать радиопомехи, и в этом случае пользователю может потребоваться принять дополнительные меры предосторожности.

Installation & operation

Placement

Install the UPS in a protected area that is free of excessive dust and has adequate air flow. Please place the UPS away from other units at least 20 cm to avoid interference. DO NOT operate the UPS where the temperature and humidity is outside the specific limits. (Please check the specs for the limitations.)



Charging

Plug in the AC input cord to the wall outlet. For the best results it is suggested to charge battery at least 6 hours before first use. The UPS charges its battery while connecting to the utility.

Connection of equipment

Plug in the loads to output receptacles on the rear panel of the UPS. Simply turn on the power switch of UPS unit, then devices connected to the UPS will be protected by UPS unit.

Network connection (phone/modem)

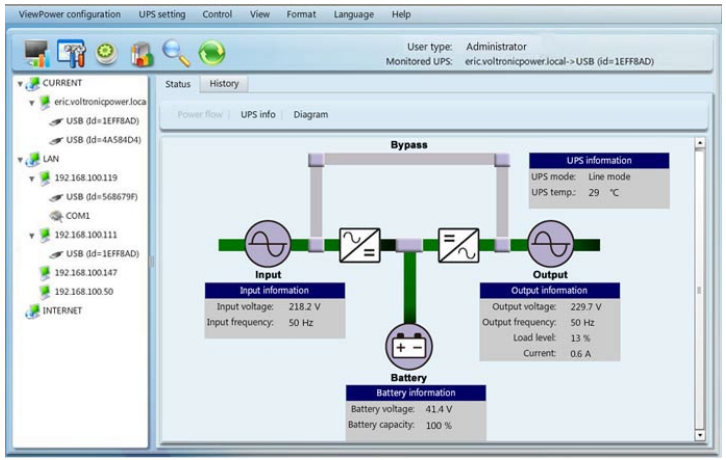
To surge protect a network connection, connect a network cable from the wall jack outlet to the IN jack of the UPS. Then connect a network cable from the OUT jack of the UPS to the network device.

Communication port connection

UPS equipped with communication port allows monitoring and controlling from computer screen. Connect one end of a communication cable to your PC and the other to the com port at the rear of the UPS.

ViewPower is an UPS management software that allows users to control and monitor UPS straightly from PC monitor. Insert ViewPower software CD or download ViewPower software from website address http://www.power-software-download.com/viewpower.html, then follow on-screen instructions to complete software installation.

Once the computer has restarted, ViewPower will boot up as a plug-in and will appear as an orange icon in the taskbar, in the lower right corner.



Turn On/Off

To turn on the UPS, press power switch lightly. To turn off the UPS, please press power switch again.

Trouble-shooting

Use the table below to solve minor problems. If any abnormal situations occur that are not listed above, please call service technician for assistance.

Problem	Possible Cause	Solutions
No words display on the front panel even though the mains is normal.	AC input is not connected well.	Check if the input power cord is firmly connected to the mains.
	AC input is connected to the UPS output.	Plug AC input power cord to AC input correctly.
When power fails, back-up time is shortened	Low battery.	Charge the UPS at least 6 hours.
	Defective battery.	Replace the battery with one of the same type.
Warning or fault icon is shown and alarm is continuously sounding.	Fan is locked or not working.	Check fans and notify your dealer.
	The UPS is overload.	Remove some loads first. Before reconnecting equipment, please verify that the load matches the UPS capability specified in technical specifications.
Low battery icon is shown on the LCD screen.	Low battery.	Charge the batteries at least 6 hours.

Technical specifications

Model	1000	1500	2000
Capacity	1000VA / 700W	1500VA / 1050W	2000VA / 1400W
INPUT			
Voltage	220/230/240 VAC or 110/120 VAC**		
Voltage Range	162-290 VAC / 81-145 VAC**		
OUTPUT			
Voltage	+/-10%		
Voltage Range	Typical 2-6 ms, 10 ms max.		
Wave form	Pure Sine Wave		
BATTERY			
Type and Number	12V/7Ah x2	12V/9Ah x2	12V/10Ah x2
Charging Time	6 hours recover to 90% capacity		
SIZE AND WEIGHT			
Dimension, DxWxH, (mm)	350 x 146 x 160	397 x 146 x 205	
Net Weight (kg)	9.0	12.2	13.7
ENVIRONMENT			
Humidity	0-90 % RH @ 0-40° C (no condensing)		
Noise Level	Less than 40 dB		
Monitoring software	Supports Windows, Linux, Unix, MAC		
Mark/Compliance	CE/LVD 2014/35/EU EN62040-1 / EMC 2014/30/EU EN62040-2 Performance EN62040-3 (VI)		

* Product specifications are subject to change without further notice.

** These versions are available upon specific request.

LP120

Line Interactive UPS

RU

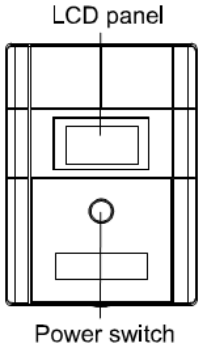
Введение

Этот источник бесперебойного питания (ИБП) с синусоидальной волной специально разработан для защиты ПК и небольших серверов. Он оснащен стабилизацией *Boost & Buck* AVR для стабилизации колебаний входного напряжения.

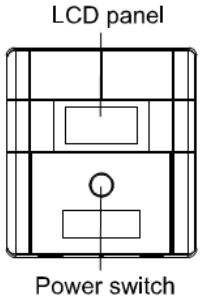
Он также оснащен высокоэффективным зарядным устройством. Зарядное устройство минимизирует утечки и, следовательно, сокращает время зарядки аккумуляторов. *Встроенная* функция пуска по постоянному току позволяет запускать ИБП без подачи переменного тока. Основные характеристики этого ИБП перечислены ниже:

- ✓ Чистый синусоидальный выход
- ✓ Микропроцессорное управление для большей надежности
- ✓ Стабилизация *boost & buck* AVR
- ✓ Быстрое зарядное устройство
- ✓ Функция пуска по постоянному току
- ✓ Автоматический *перезапуск* при возврате первичного питания переменного тока
- ✓ Защита модема и телефонной линии *(защита от перенапряжений)*
- ✓ Коммуникационный порт USB

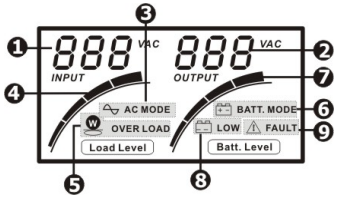
Описание ИБП



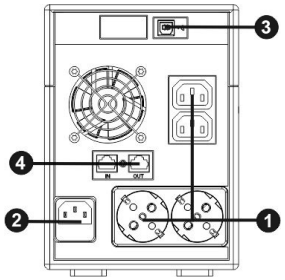
1500-2000 VA



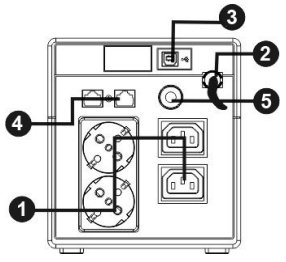
1000 VA



1. Входное напряжение
2. Выходное напряжение
3. Индикация режима переменного тока
4. Уровень нагрузки
5. Индикация перегрузки
6. Индикация режима работы от аккумулятора
7. Уровень заряда аккумулятора
8. Индикация низкого заряда аккумулятора
9. Индикация аномалий



1500-2000 VA



1000 VA

1. Выходные разъемы
2. Вход переменного тока и предохранитель
3. Коммуникационный порт USB
4. Защита модема и телефонной линии
5. Входной автоматический выключатель

LP120

Line Interactive UPS

DE

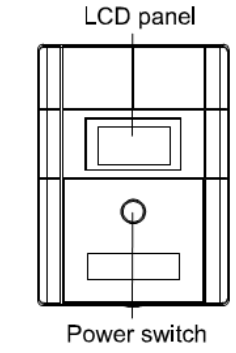
Einleitung

Diese statische unterbrechungsfreie Stromversorgung (USV) mit Sinuswellen wurde speziell für den Schutz von PCs und kleinen Servern entwickelt. Sie verfügt über eine Boost- & Buck-AVR-Stabilisierung zur Ausgleichung von Schwankungen der Eingangsspannung.

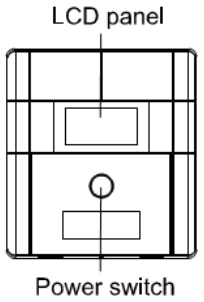
Zudem ist sie mit einem hocheffizienten Ladegerät ausgestattet. Das Batterieladegerät minimiert Leckagen und reduziert somit die Ladezeit der Batterien. Die *integrierte* DC-Startfunktion ermöglicht das Starten der USV ohne Wechselstromversorgung. Die Hauptmerkmale dieser USV sind nachstehend aufgeführt:

- ✓ Reiner sinusförmiger Ausgang
- ✓ Mikroprozessorsteuerung für eine erhöhte Zuverlässigkeit
- ✓ AVR *Boost- & Buck*-Stabilisierung
- ✓ Schnellladegerät
- ✓ DC-Start-Funktion
- ✓ Automatischer *Neustart* bei Rückführung des VAC-Primärstroms
- ✓ Modem- und Telefonleitungsschutz *(Überspannungsschutz)*
- ✓ USB-Kommunikationsanschluss

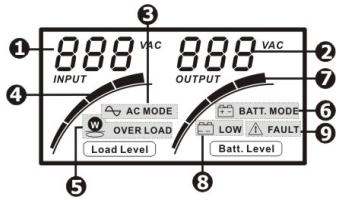
USV-Beschreibung



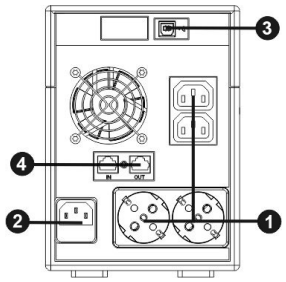
1500-2000 VA



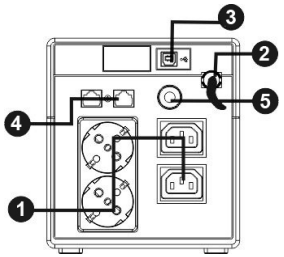
1000 VA



1. Eingangsspannung
2. Ausgangsspannung
3. AC-Modus-Anzeige
4. Ladezustand
5. Überlastungsanzeige
6. Anzeige des Batteriemodus
7. Batteriestand
8. Anzeige bei schwacher Batterie
9. Anzeige bei Störungen



1500-2000 VA



1000 VA

1. Ausgangsbuchsen
2. AC-Eingang und Sicherung
3. USB-Kommunikationsanschluss
4. Modem- und Telefonleitungsschutz
5. Eingang Leistungsschalter

حـل المشكلات

في حالة حدوث مواقف غير طبيعية غير مدرجة أدناه، فيرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني استخدم الجدول الوارد أدناه من أجل حل المشكلات البسيطة.

المشكلات	الأسباب المحتملة	الحلول
التغذية العادية والشاشة مطفأة تمامًا	كابل الطاقة متصل بشكل سيء.	تحقق من توصيل كابل الطاقة بالشبكة وبمزود الطاقة اللامنقطعة.
	كابل الطاقة متصل بقوابس الخرج.	قم بتوصيل كابل الطاقة بقابس الدخل.
عند انقطاع التيار الكهربائي من الشبكة، يكون وقت الطاقة الاحتياطية قصيرًا جدًا	البطارية منخفضة.	أعد شحن مزود الطاقة اللامنقطعة لمدة 6 ساعات على الأقل.
	البطارية معيبة.	استبدل البطارية بأخرى من نفس النوع.
يصدر الإنذار بشكلٍ مستمر، أيقونة الإنذار موجودة على الشاشة	مزود الطاقة اللامنقطعة مُحمَّل بشكل زائد.	أزل بعض الأحمال. قبل إعادة توصيل الأجهزة، تحقق من أن الحمل يتوافق مع القدرة المشار إليها في مواصفات مزود الطاقة اللامنقطعة.
	المروحة متوقفة أو معيبة.	افحص المروحة واستبدلها إذا لزم الأمر.
أيقونة البطارية المنخفضة على الشاشة	البطارية منخفضة.	أعد شحن البطاريات لمدة 6 ساعات على الأقل.

المواصفات الفنية

الموديلات	1000	1500	2000
القدرة الكهربائية	1000 فولت أمبير/700 واط	1500 فولت أمبير/1050 واط	2000 فولت أمبير/1400 واط
الدخل			
الجهود الكهربائية	240/230/220 فولت تيار متردد أو 120/110 فولت تيار متردد**		
الجهود الكهربائية للتشغيل	290-162 فولت تيار متردد / 145-81 فولت تيار متردد **		
الخرج			
جهد كهربائي مضبوط	+/-10%		
أوقات النقل	نموذجية 2-6 ملي ثانية، 10 ملي ثانية كحد أقصى.		
شكل موجي	جيبي نقي		
البطارية			
العدد والنوع	12 فولت/7 أمبير في الساعة × 2	12 فولت/9 أمبير في الساعة × 2	12 فولت/10 أمبير في الساعة × 2
وقت الشحن	6 ساعات للشحن بنسبة 90%		
الأبعاد والوزن			
الأبعاد، العمق × الطول × الارتفاع (مم)	160 × 146 × 350	205 × 146 × 397	
الوزن الصافي (كجم)	9.0	12.2	13.7
البيئة			
الرطوبة	0-90% رطوبة متبقية عند 0- 40°مئوية (بدون تكثيف)		
الضوضاء	أقل من 40 ديسيبل		
برنامج المراقبة	يدعم Windows و Linux و Unix و MAC		
العلامات/المعايير	CE/LVD 2014/35/EU EN62040-1 / EMC 2014/30/EU EN62040-2 الأداء (VI) EN62040-3		

* لأغراض التحسين، قد يتم إجراء تغييرات على المواصفات الفنية والميكانيكية دون إشعار مُسبق.

** يتوفر إصدار مخصص حسب الطلب فقط.

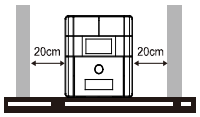
Wichtige Sicherheitshinweise

Für die ordnungsgemäße Verwendung dieses Kontinuitätssystems lesen und befolgen Sie bitte aufmerksam alle Anweisungen. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie die USV auspacken, installieren und in Betrieb nehmen. Es wird empfohlen, dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

- Diese USV verwendet Spannungen, die gefährlich sein können. Versuchen Sie nicht, das Gerät auseinanderzubauen. Das Gerät enthält keine austauschbaren Teile. Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- Die Batteriespannung beträgt 12V DC. Die Batterien sind 6-zellige, verschlossene Blei-Säure-Batterien.
- Der Anschluss der USV an eine andere Steckdose als eine geerdete zweipolige, dreipolige Steckdose kann zu einem Stromschlag führen und verstößt möglicherweise gegen die örtlichen Elektrovorschriften.
- Drücken Sie im Notfall die Taste „OFF“ und trennen Sie das Netzkabel von der primären VAC-Stromversorgung, um die USV zu deaktivieren.
- FÜHREN SIE KEINE Flüssigkeiten oder Gegenstände in die USV ein. STELLEN SIE KEINE Getränke oder andere Arten von Behältern mit Flüssigkeiten auf oder in die Nähe der USV.
- Die USV ist für die Installation in einer kontrollierten Umgebung vorgesehen (temperaturgeregelt, in Innenräumen und in einem Bereich, der frei von leitfähigem Staub und/oder Verunreinigungen ist). Die USV sollte nicht in Umgebungen mit stehendem oder fließendem Wasser oder sogar übermäßiger Feuchtigkeit installiert werden.
- Den Eingang der USV NICHT an die Ausgangsbuchse (Output) anschließen.
- KEINE Steckdosenleisten oder Spannungsunterdrücker an die USV anschließen.
- Die USV darf KEINE anderen Lasten als Computer und zugehörige Geräte (wie medizinische Geräte, lebenserhaltende Geräte, Mikrowellenherde, Laserdrucker oder Staubsauger) versorgen.
- Zur Vermeidung von Überhitzung sollten die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden. Das Gerät sollte nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt oder in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden.
- Die USV vor der Reinigung abtrennen und keine Reinigungsflüssigkeiten und/oder -sprays verwenden.
- Batterien NICHT ins Feuer werfen, da sie explodieren können.
- Die Batterien dürfen NICHT geöffnet oder verstümmelt werden: Der austretende Elektrolyt ist schädlich für Haut und Augen und kann giftig sein.
- Von der Batterie kann die Gefahr eines Stromschlags und hoher Kurzschlussströme ausgehen. Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen sollten bei Arbeiten an Batterien beachtet werden:
  - Uhren, Ringe, Armbänder oder andere Metallgegenstände von den Händen und Handgelenken entfernen.
  - Nur Werkzeuge mit isolierten Griffen verwenden.
  - Gummihandschuhe und Stiefel tragen.
  - KEINE Werkzeuge, Instrumente oder andere Metallgegenstände auf die Batterien werfen.
  - Vor dem Anschließen und/oder Trennen von Klemmen die Stromquelle abschalten
- Service- und Wartungsarbeiten an Batterien dürfen NUR von qualifiziertem und autorisiertem Personal unter Beachtung aller notwendigen Vorsichtsmaßnahmen durchgeführt werden. Batterien von unbefugtem Personal fernhalten.
- Beim Batteriewechsel dürfen nur Batterien desselben Typs, derselben Menge und desselben Modells verwendet werden.
- Die Steckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.
- Bei der Installation der USV muss sichergestellt werden, dass die Summe der Ableitströme der USV und der angelegten Last 3,5 mA nicht überschreitet.
- Dieses Gerät ist vom Typ A mit einer vom Lieferanten installierten Batterie und kann direkt vom Benutzer verwendet werden.
- **Achtung!** Stromschlaggefahr. Selbst wenn das Gerät vom Netz getrennt ist, können über den internen Akku gefährliche Spannungen anliegen. Die Batterie muss daher an den Plus- und Minuspolen an den Batterieanschlüssen getrennt werden, wenn Wartungs- oder andere Arbeiten innerhalb der USV durchgeführt werden, weil dies notwendig ist.
- **Achtung!** Dies ist ein USV-Produkt der Kategorie C2. In Wohngebieten kann dieses Produkt Funkstörungen verursachen; in solchen Fällen kann der Benutzer aufgefordert werden, zusätzliche Maßnahmen zu ergreifen.

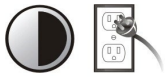
والتشغيل

تحديد الموضع



قم بتركيب مزود الطاقة اللامنقطعة في منطقة محمية، بدون غبار زائد وذات تدفق كافٍ من الهواء. يُرجى وضع مزود الطاقة اللامنقطعة على بعد 20 سم على الأقل من الوحدات الأخرى من أجل تجنب التداخلات. لا تستخدم مزود الطاقة اللامنقطعة إذا كانت درجة الحرارة والرطوبة خارج الحدود المقررة. (يرجى الإطلاع على المواصفات الفنية).

شحن المراكمات



6 ساعات

قم بتوصيل كابل دخل التيار المتردد بمقبس الحائط. من أجل الحصول على أفضل النتائج، ننصح بشحن البطارية قبل 6 ساعات على الأقل من الاستخدام الأول. بمجرد إدخال القابس، يقوم مزود الطاقة اللامنقطعة بإعادة شحن البطارية/البطاريات.

توصيل المُعدَّة

قم بتوصيل الأحمال بالخرج الموجود على اللوحة الخلفية لمزود الطاقة اللامنقطعة. قم بتنشيط مفتاح تغذية مزود الطاقة اللامنقطعة لحماية الأجهزة المتصلة بمزود الطاقة اللامنقطعة.

توصيل خط الهاتف/المودم

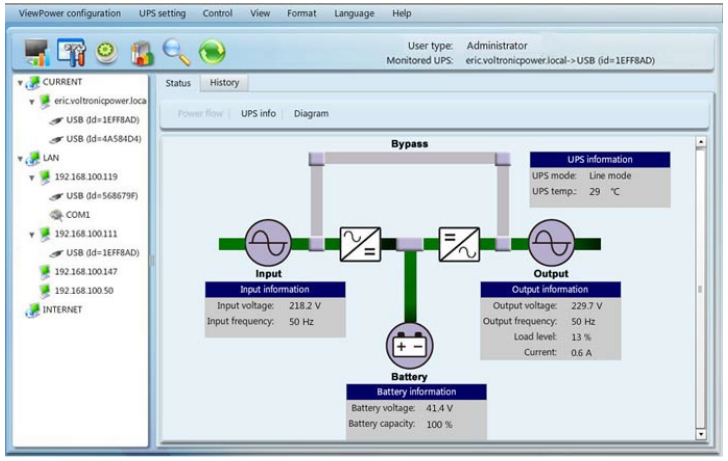
من أجل حماية توصيل الشبكة، قم بتوصيل كابل شبكة من مقبس الحائط إلى مقبس دخل مزود الطاقة اللامنقطعة. ثم قم بتوصيل كابل شبكة من مقبس الخرج OUT بمزود الطاقة اللامنقطعة إلى جهاز الشبكة.

توصيل منفذ الربط

تسمح مزودات الطاقة اللامنقطعة المجهزة بمنفذ ربط بالمراقبة والتحكم من شاشة الكمبيوتر. قم بتوصيل أحد طرفي كابل الربط بالكمبيوتر والآخر بالمنفذ الموجود في الجزء الخلفي من مزود الطاقة اللامنقطعة.

ViewPower عبارة عن برنامج لإدارة مزودات الطاقة اللامنقطعة والذي يسمح للمستخدمين بالتحكم في مزود الطاقة اللامنقطعة ومراقبته مباشرة من شاشة الكمبيوتر. أدخل القرص المضغوط ViewPower أو قم بتنزيل البرنامج من اتبع التعليمات لإكمال تثبيت البرنامج.http://www.power-software-download.com/viewpower.html.

بعد إعادة تشغيل الكمبيوتر، يبدأ ViewPower كمكون إضافي ويظهر كأيقونة برتقالية في شريط التطبيقات في الزاوية السفلية اليمنى.



تشغيل وإطفاء مزود الطاقة اللامنقطعة

من أجل تشغيل مزود الطاقة اللامنقطعة، اضغط على المفتاح الرمادي. من أجل إطفاءه، اضغط مجدداً على نفس المفتاح.

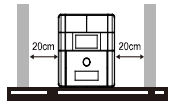
تعليمات هامة بشأن السلامة

من أجل الاستخدام الصحيح لمزود الطاقة اللامنقطعة هذا، يرجى قراءة جميع التعليمات واتباعها بعناية. يُرجى قراءة هذا الدليل بعناية قبل فك تغليف مزود الطاقة اللامنقطعة وتركيبه وإدارته. نوصى بالاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في المستقبل.

- يستخدم مزود الطاقة اللامنقطعة هذا جهوداً كهربائية والتي يمكن أن تكون خطيرة. لا تحاول تفكيك الوحدة. لا تحتوي الوحدة على أجزاء قابلة للاستبدال. لا يجوز إلا للعمالة المصرح لها تنفيذ الإصلاحات.
- يبلغ جهد البطاريات 12 فولت تيار مستمر. البطاريات هي بطاريات رصاص، 6 خلايا محكمة الغلق.
- يمكن أن يؤدي توصيل مزود الطاقة اللامنقطعة بأي نوع آخر من المقابس مختلف عن المقبس المؤرض ثنائي القطب بثلاثة أسلاك إلى حدوث صعقات كهربائية وانتهاك القوانين الكهربائية المحلية.
- في حالة الطوارئ، اضغط على زر "OFF" وافصل كابل الطاقة عن التغذية الرئيسية بالفولت تيار مستمر لتعطيل مزود الطاقة اللامنقطعة.
- لا تُدخل سوائل أو أي شيء داخل مزود الطاقة اللامنقطعة. لا تضع مشروبات أو أنواع أخرى من العبوات التي تحتوي على سوائل فوق مزود الطاقة اللامنقطعة أو بالقرب منه.
- إن مزود الطاقة اللامنقطعة مخصص للتركيبات في بيئة خاضعة للمراقبة (مراقبة درجة الحرارة وفي مكانٍ مغطى وفي منطقة خالية من الغبار الموصل و/أو الملوثات). تجنب تركيب مزود الطاقة اللامنقطعة في البيئات ذات المياه الراكدة أو المياه الجارية أو حتى في حالة وجود الرطوبة المفرطة فقط.
- لا تقم بتوصيل مدخل مزود الطاقة اللامنقطعة بمقبس الخرج الخاص به (Output).
- لا تقم بتوصيل مشتركات متعددة المقابس أو كابحات الجهد بمصدر الطاقة اللامنقطعة.
- لا تقم بتغذية أحمال مختلفة عن أجهزة الكمبيوتر والأجهزة الملحقة بها بمزود الطاقة اللامنقطعة (مثل الأجهزة الطبية أو أجهزة دعم الحياة أو أفران الموجات الدقيقة أو طابعات الليزر أو المكانس الكهربائية).
- من أجل الحد من مخاطر ارتفاع درجة الحرارة، لا تقم بتغطية فتحات التهوية وتجنب تعريض الوحدة لضوء الشمس المباشر أو تركيب الجهاز بالقرب من المصادر التي تصدر الحرارة.
- افصل مزود الطاقة اللامنقطعة قبل التنظيف ولا تستخدم سوائل و/أو بخاخات المنظفات.
- لا تُلق البطاريات في النار حيث أنها قد تنفجر.
- لا تفتح البطاريات أو تشوهها: إن خروج الإلكتروليت ضار بالجلد والعينين، ويمكن أن يكون سامًا.
- قد تشكل البطارية مخاطر حدوث الصعق الكهربائي والتيارات العالية من الدائرة القصيرة. سيتوجب الالتزام بالاحتياطات التالية عند العمل على البطاريات:
  - أزل الساعات أو الخواتم أو الأساور أو أي شيء معدني آخر من اليدين والمعصمين.
  - لا تستخدم إلا معدات ذات مقابض معزولة.
  - ارتد قفازات وأحذية مصنوعة من المطاط.
  - لا تُلقِ أدوات أو معدات أو أشياء معدنية أخرى على الجزء العلوي من البطاريات.
  - افصل مصدر التغذية قبل توصيل و/أو فصل الأطراف
- لا يجب تنفيذ عمليات الدعم الفني والصيانة على البطاريات إلا من قبل عمالة خبيرة ومصرح لها مع اتخاذ جميع الاحتياطات اللازمة. تُحفظ البطاريات بعيدًا عن العمالة غير المصرح لها.
- عند تغيير البطاريات، استبدلها فقط بالكمية والنوع والطراز المطابق.
- يجب تركيب مقبس التيار الكهربائي بالقرب من الجهاز على أن يسهل الوصول إليه.
- مع تركيب مزود الطاقة اللامنقطعة، يلزم منع أن يتجاوز مجموع التيارات المشتقة من مزود الطاقة اللامنقطعة والحمل المطبق 3.5 ملي أمبير.
- هذا الجهاز هو من النوع A مع بطارية مركَّبة بواسطة المورد ويمكن استخدامه مباشرة من قبل المستخدم.
- **تنبيه!** خطر الصعقات الكهربائية. حتى مع فصل هذه الوحدة عن الشبكة الكهربائية، يمكن أن توجد جهود كهربائية خطيرة ناتجة عن المراكم الداخلي. لذلك يجب فصل البطارية في القطب الموجب والسالب عن موصلات البطارية عند إجراء خدمة الصيانة أو إجراء عمل داخل مزود الطاقة اللامنقطعة نظراً لضرورة هذا الأمر.
- **تنبيه!** مزود الطاقة اللامنقطعة هذا هو منتج من الفئة C2. في بيئة سكنية، يمكن أن يسبب هذا المنتج تداخلات لاسلكية، في هذه الحالة قد يُطلب من المستخدم اتخاذ تدابير احتياطية إضافية.

Installation und Betrieb

Positionierung



Die USV muss in einem sicheren Bereich ohne übermäßigen Staub und mit ausreichender Luftzirkulation installiert werden. Die USV sollte mindestens 20 cm von anderen Geräten entfernt aufgestellt werden, um Störungen zu vermeiden. Die USV darf nicht verwendet werden, wenn die Temperatur und die Luftfeuchtigkeit außerhalb der Grenzwerte liegen. (Bitte die technischen Daten prüfen).

Laden der Akkus

6 Stunden

Das AC-Eingangskabel an die Wandsteckdose anschließen. Für beste Ergebnisse empfehlen wir, den Akku vor dem ersten Gebrauch mindestens 6 Stunden zu laden. Sobald der Stecker eingesteckt ist, lädt die USV die Batterie(n) auf.

Anschluss des Geräts

Verbraucher an den Ausgang auf der Rückseite der USV anschließen. Den Netzschalter der USV einschalten, um die an die USV angeschlossenen Geräte zu schützen.

Telefonleitung/Modemanschluss

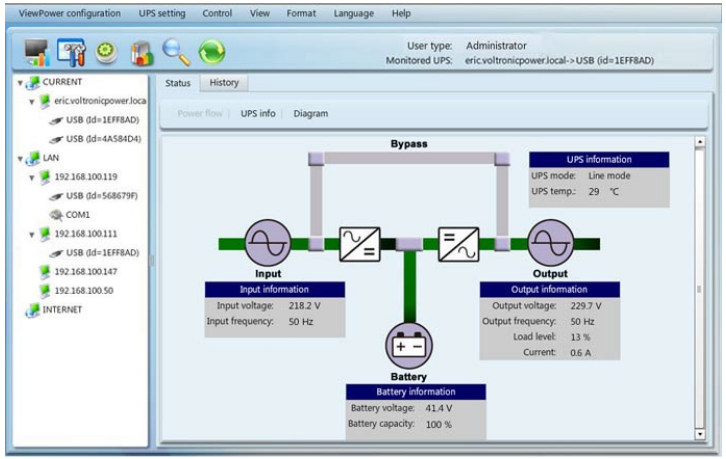
Zum Schutz der Netzwerkverbindung ein Netzwerkkabel von der Wandsteckdose an die IN-Eingangsbuchse der USV anschließen. Dann ein Netzwerkkabel von der OUT-Ausgangsbuchse der USV an das Netzwerkgerät anschließen.

Verbindung des Kommunikationsanschlusses

USVs mit Kommunikationsanschluss ermöglichen die Überwachung und Steuerung über den Computerbildschirm. Das eine Ende eines Kommunikationskabels an den PC und das andere an den Anschluss auf der Rückseite der USV anschließen.

ViewPower ist eine USV-Management-Software, mit der Benutzer die USV direkt vom PC-Monitor aus steuern und überwachen können. Die ViewPower-CD einlegen oder die Software herunterladen von http://www.power-software-download.com/viewpower.html. Die Anweisungen zum Abschluss der Softwareinstallation befolgen.

Nach einem Neustart des Computers wird ViewPower als Plug-in gestartet und erscheint als orangefarbenes Symbol in der Taskleiste in der rechten unteren Ecke.



USV Einschaltung/Ausschaltung

Um die USV einzuschalten, den grauen Schalter drücken. Zum Ausschalten den gleichen Schalter erneut drücken.

Fehlerbehebung

Zur Lösung kleinerer Probleme dient die nachstehende Tabelle. Beim Auftreten von abnormalen Situationen, die unten nicht aufgeführt sind, sollte der technische Kundendienst verständigt werden.

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungsansätze
Normale Stromversorgung und Display komplett ausgeschaltet	Falsch angeschlossenes Netzkabel.	Kontrollieren, ob das Netzkabel an das Stromnetz und an die USV angeschlossen ist.
	Das Netzkabel ist mit den Ausgangssteckern verbunden.	Das Netzkabel mit dem Eingangsstecker verbinden.
In Abwesenheit eines Netzes ist die Back-up-Zeit sehr kurz	Niedriger Batteriestand.	Die USV muss mindestens 6 Stunden lang aufgeladen werden.
	Batterie defekt.	Die Batterie durch eine Batterie desselben Typs ersetzen.
Der Alarm ertönt kontinuierlich, das Alarmsymbol erscheint auf dem Display	Die USV ist überlastet.	Einige Lasten entfernen. Vor dem Wiederanschluss der Geräte ist zu prüfen, ob die Last der in den USV-Spezifikationen angegebenen Kapazität entspricht.
	Blockiertes oder defektes Gebläse.	Das Gebläse überprüfen und ggf. austauschen.
Symbol für schwache Batterie auf dem Display	Niedriger Batteriestand.	Die Batterien müssen mindestens 6 Stunden lang aufgeladen werden.

Technische Eigenschaften

Modelle	1000	1500	2000
Leistung	1000VA / 700W	1500VA / 1050W	2000VA / 1400W
EINGANG			
Spannungen	220/230/240 VAC oder 110/120 VAC**		
Betriebsspannungen	162-290 VAC / 81-145 VAC **		
AUSGANG			
Angepasste Spannung	+/-10 %		
Übertragungszeiten	Üblicherweise 2-6 ms, max. 10 ms		
Wellenform	Reine Sinusform		
BATTERIE			
Nummer und Typ	12V/7Ah x2	12V/9Ah x2	12V/10Ah x2
Ladezeit	6 Stunden zum Laden auf 90 % Kapazität		
ABMESSUNGEN UND GEWICHT			
Abmessungen, TxBxH,(mm)	350 x 146 x 160	397 x 146 x 205	
Nettogewicht (kg)	9.0	12,2	13,7
UMGEBUNG			
Feuchtigkeitsgehalt	0-90 % relative Luftfeuchtigkeit bei 0-40 °C (nicht kondensierend)		
Geräuschpegel	Weniger als 40 dB		
Überwachungssoftware	Unterstützt Windows, Linux, Unix, MAC		
Kennzeichnung/Normen	CE/LVD 2014/35/EU EN62040-1 / EMC 2014/30/EU EN62040-2 Leistung EN62040-3 (VI)		

* Zu Verbesserungszwecken können technische und mechanische Angaben ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

** Kundenspezifische Version nur auf Anfrage erhältlich.

LP120

Line Interactive UPS

AR

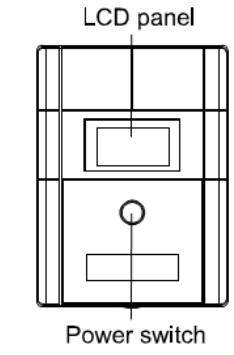
مقدمة

تم تصميم مزود الطاقة اللامنقطعة (UPS) الموجي الجيبي هذا خصيصًا لحماية أجهزة الكمبيوتر والخوادم الصغيرة. إنه مجهز باستقرار *Boost & Buck* AVR من أجل الاستقرار ضد التغيرات في جهد الدخل.

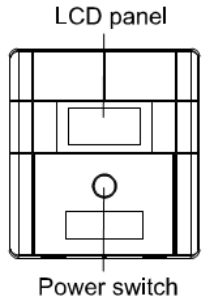
كما أنه مجهز بشاحن بطاريات عالي الكفاءة. يحد شاحن البطاريات من التسريب وبالتالي يقلل من وقت شحن البطارية. تتيح وظيفة بدء تشغيل بالتيار المستمر *المدمجة* بدء تشغيل UPS دون الإمداد بتيار متردد. نعرض فيما يلي المواصفات الرئيسية لمزود الطاقة اللامنقطعة هذا:

- ✓ خرج جيبي نقي
- ✓ التحكم بمعالج دقيق لقدر أكبر من الموثوقية
- ✓ الاستقرار AVR *boost & buck*
- ✓ شاحن بطارية سريع
- ✓ وظيفة بدء التشغيل بالتيار المستمر
- ✓ *إعادة التشغيل* التلقائي عند عودة التغذية الأساسية بالفولت تيار متردد
- ✓ حماية المودم وخط الهاتف *(الحماية من ارتفاع التيار المفاجئ)*
- ✓ منفذ ربط USB

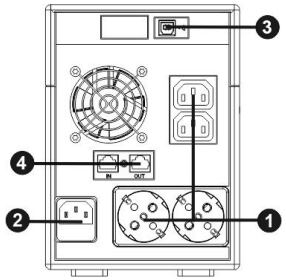
وصف مزود الطاقة اللامنقطعة



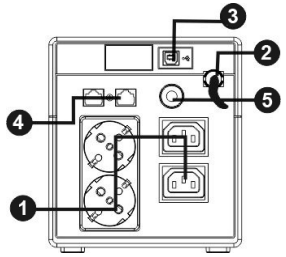
2000-1500



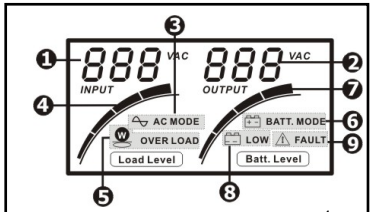
1000



2000-1500



1000



1. جهد الدخل
2. جهد الخرج
3. مؤشر وضع التيار المتردد
4. مستوى التحميل
5. مؤشر الحمل الزائد
6. مؤشر وضع البطارية
7. مستوى البطارية
8. مؤشر انخفاض البطارية
9. مؤشر عطل

1. منافذ مخرج
2. مدخل التيار المتردد والمنصهر
3. منفذ ربط USB
4. حماية المودم وخط الهاتف
5. قاطع دارة الإدخال

Resolución de problemas

Utilice la siguiente tabla para solucionar problemas menores. Si experimenta situaciones anormales que no se enumeran a continuación, llame a la asistencia técnica.

Problemas	Posibles causas	Soluciones
Fuente de alimentación normal y pantalla completamente apagada	Cable de alimentación mal conectado.	Compruebe que el cable de alimentación esté conectado a la red eléctrica y al UPS.
	El cable de alimentación está conectado a los enchufes de salida.	Conecte el cable de alimentación al enchufe de entrada.
En ausencia de red, el tiempo de copia de seguridad es muy corto	Batería baja.	Recargue el UPS durante al menos 6 horas.
	Batería defectuosa.	Reemplace la batería con una del mismo tipo.
La alarma suena continuamente, icono de alarma en la pantalla	El UPS está sobrecargado.	Retire algunas cargas. Antes de volver a conectar el equipo, compruebe que la carga corresponde a la capacidad indicada en las especificaciones del UPS.
	Ventilador bloqueado o defectuoso.	Compruebe el ventilador y reemplácelo si es necesario.
Icono de batería baja en la pantalla	Batería baja.	Recargue las baterías durante al menos 6 horas.

Especificaciones técnicas

Modelos	1000	1500	2000
Potencia	1000VA / 700W	1500VA / 1050W	2000VA / 1400W
ENTRADA			
Voltajes	220/230/240 VCA o 110/120 VCA**		
Tensiones de funcionamiento	162-290 VCA / 81-145 VCA **		
SALIDA			
Tensión ajustada	+/-10 %		
Tiempos de transferencia	Típico 2-6 ms, 10 ms máx.		
Forma de onda	Sinusoidal pura		
BATERÍA			
Número y tipo	12V/7Ah x2	12V/9Ah x2	12V/10Ah x2
Tiempo de carga	6 horas para cargar al 90 % de la capacidad		
DIMENSIONES Y PESO			
Dimensiones, PxLxA,(mm)	350 x 146 x 160	397 x 146 x 205	
Peso neto (kg)	9.0	12.2	13.7
ATMÓSFERA			
Humedad	0-90 % HR @ 0-40 °C (sin condensación)		
Ruido	Menos de 40 dB		
Software de supervisión	Admite Windows, Linux, Unix, MAC		
Marcado/normas	CE/LVD 2014/35/EU EN62040-1 / EMC 2014/30/EU EN62040-2 Rendimiento EN62040-3 (VI)		

* Con fines de mejora, las especificaciones técnicas y mecánicas pueden cambiar sin previo aviso.

** Versión personalizada disponible solo bajo petición.

LP120

Line Interactive UPS

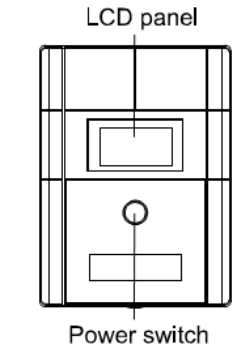
FR

Introduction

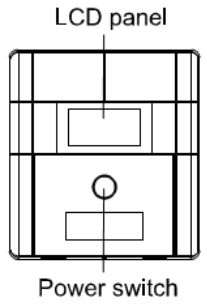
Ce Système d'Alimentation sans Interruption (Onduleur) sinusoïdal a été spécialement conçu pour la protection de PC et de petits serveurs. Il est muni d'un régulateur de tension Boost & Buck AVR pour stabiliser les variations de tension d'entrée.
Il dispose également d'un système de recharge à haute efficacité. Ce chargeur particulier minimise les pertes, ce qui permet d'économiser le temps de recharge. La fonction Built-in DC permet d'allumer l'Onduleur même en l'absence de courant alternatif. Les caractéristiques principales de ce Système d'Alimentation sans Interruption sont les suivantes :

- ✓ Sortie sinusoïdale
- ✓ Contrôle par Microprocesseur pour une majeure fiabilité
- ✓ Stabilisation boost & buck AVR
- ✓ Chargeur rapide
- ✓ Fonction DC start
- ✓ Auto-restart au retour de l'alimentation primaire VAC
- ✓ Protection Modem et ligne téléphonique (surge protection)
- ✓ Port de communication USB
- ✓ Dimensions compactes et poids réduit

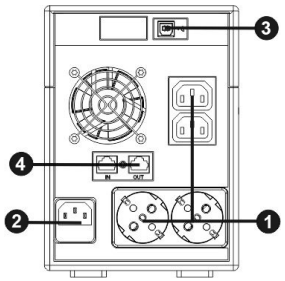
System Description



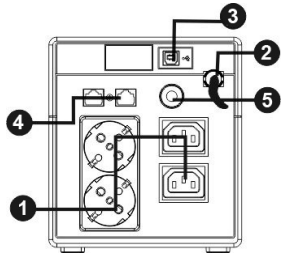
1500-2000 VA



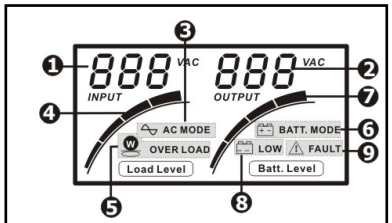
1000 VA



1500-2000 VA



1000 VA



1. Tension d'entrée
2. Tension de sortie
3. Indication mode AC
4. Niveau de charge
5. Indication surcharge
6. Indication mode batterie
7. Niveau batterie
8. Indication batterie faible
9. Indication anomalie

1. Prises sortie
2. Entrée AC et fusible
3. Port de communication USB
4. Protection modem et ligne téléphonique
5. Disjoncteur d'entrée

Instructions importantes de sécurité

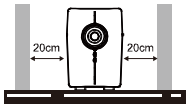
Pour une utilisation correcte de ce système d'alimentation sans interruption, il est très important de lire et de suivre attentivement toutes les instructions. Veuillez lire attentivement le présent manuel avant de déballer, d'installer et d'utiliser le système d'alimentation sans interruption. Il est recommandé de conserver ce manuel en vue d'exigences futures :

- Cet Onduleur utilise des tensions pouvant s'avérer dangereuses. Ne pas tenter de démonter l'unité. L'unité ne contient pas de parties remplaçables. Seul un personnel autorisé peut exécuter les réparations. La tension des batteries est de 12V DC. Les batteries sont au plomb, scellées, à 6 éléments.
- Tout raccordement électrique différent de ceux qui sont indiqués risque de causer des décharges électriques et d'enfreindre les codes électriques locaux.
- En cas d'urgence, appuyer sur le bouton "OFF" et débrancher le cordon d'alimentation de l'alimentation primaire VAC pour désactiver l'Onduleur.
- NE PAS introduire de liquides ou d'objets dans l'Onduleur. NE PAS placer de boissons ou autres types de récipients contenant des liquides sur l'Onduleur ou à proximité de celui-ci.
- L'Onduleur est prévu pour être installé dans une atmosphère contrôlée (température contrôlée, local fermé et dans une zone dépourvue de poussières conductrices et/ou contaminantes). Éviter d'installer l'Onduleur dans des locaux caractérisés par la présence d'eau stagnante, d'eau courante ou d'humidité excessive.
- NE PAS raccorder l'entrée de l'Onduleur à sa prise de sortie (Output).
- NE PAS brancher/raccorder de prises multiples et/ou de protections contre les surtensions à l'Onduleur.
- NE PAS alimenter avec l'Onduleur des charges différentes du PC telles que des instruments médicaux, des appareils de support vital, des fours à micro-ondes, des imprimantes laser ou des aspirateurs.
- Pour réduire le risque de surchauffe de l'Onduleur, ne pas couvrir les fissures d'aération et éviter d'exposer l'unité à la lumière directe du soleil ou de l'installer à proximité de sources de chaleur.
- Déconnecter l'Onduleur avant son nettoyage et ne pas utiliser de liquides et/ou de sprays détergents.
- NE PAS jeter les batteries au feu car elles pourraient exploser.
- NE PAS ouvrir ou altérer les batteries. Elles dégagent de l'électrolyte qui est nocif pour la peau et les yeux. Il peut être toxique.
- La batterie peut présenter des risques de choc électrique et des courants élevés de court-circuit. Les précautions suivantes devront être adoptées en cas d'intervention sur les batteries:
  - Enlever les montres, les bagues, les bracelets ou tout autre objet métallique présent sur les mains et les poignets.
  - Utiliser uniquement des outils à poignées isolées.
  - Porter des gants et des bottes en caoutchouc.
  - NE PAS poser d'instruments, d'outils ou autres objets métalliques sur la partie supérieure des batteries.
  - Débrancher la source d'alimentation avant de connecter et/ou déconnecter les bornes.
- Le service d'assistance et la maintenance des batteries doivent être exécutés EXCLUSIVEMENT par un personnel qualifié et autorisé à cet effet en adoptant toutes les précautions nécessaires. Tenir les batteries loin du personnel non autorisé à leur élimination conformément aux lois en vigueur dans le lieu d'installation.
- En cas de remplacement des batteries, les remplacer uniquement par la même quantité et de type et modèle identiques.
- La prise de courant doit être installée à côté du dispositif et elle doit être facilement accessible.
- Lors de l'installation de l'Onduleur, empêcher que la somme des courants de dispersion de l'Onduleur et de la charge appliquée ne dépasse les 3.5mA.
- Cet équipement de type A à batterie installée par le fournisseur peut être installé par l'opérateur et géré par l'utilisateur.
- **Attention !** Danger de décharges électriques. Des tensions dangereuses produites à travers l'accumulateur interne peuvent être présentes même si l'unité est débranchée du réseau électrique. Il est donc important que la batterie soit déconnectée au niveau du pôle positif et négatif des connecteurs de la batterie quand le service de maintenance ou d'intervention à l'intérieur du système d'alimentation sans interruption est en cours.
- **Attention !** Ceci est un produit de catégorie onduleur C2. En milieu résidentiel, ce produit peut provoquer des interférences radio, auquel cas l'utilisateur peut être amené à prendre des mesures supplémentaires.

Instalación y funcionamiento

Posicionamiento

Instale el UPS en un área protegida, sin exceso de polvo y con un flujo de aire adecuado. Coloque el UPS al menos a 20 cm de distancia de otras unidades para evitar interferencias. No utilice el UPS si la temperatura y la humedad están fuera de los límites. (Por favor, compruebe las especificaciones técnicas).



Carga de los acumuladores

Conecte el cable de entrada de CA a la toma de corriente. Para obtener los mejores resultados, recomendamos cargar la batería al menos 6 horas antes del primer uso. Una vez que se inserta el enchufe, el UPS recarga la/s batería/s.

6 horas

Conexión del equipo

Conecte las cargas a la salida en el panel posterior del grupo de continuidad. Active el interruptor de alimentación del UPS para proteger los dispositivos conectados al UPS.

Línea telefónica/conexión de módem

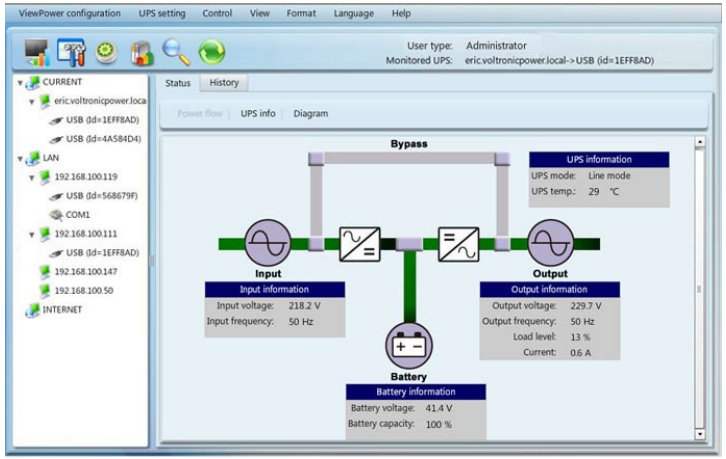
Para proteger la conexión de la red, conecte un cable de red de la toma de corriente a la toma de entrada del grupo de continuidad. A continuación, conecte un cable de alimentación del conector de salida del grupo de continuidad al dispositivo de red.

Conexión del puerto de comunicación

Los UPS equipados con un puerto de comunicación permiten la vigilancia y el control desde la pantalla del ordenador. Conecte un extremo de un cable de comunicación al PC y el otro al puerto en la parte posterior del grupo de continuidad.

ViewPower es un software de gestión de los UPS que permite a los usuarios controlar y supervisar el UPS directamente desde el monitor del PC. Inserte el CD de ViewPower o descargue el software desde http://www.power-software-download.com/viewpower.html. Siga las instrucciones para completar la instalación del software.

Después de reiniciar el equipo, ViewPower se inicia como un complemento y aparece como un icono naranja en la barra de tareas en la esquina inferior derecha.



Encendido y apagado del UPS

Para encender el UPS, pulse el interruptor gris. Para apagarlo, pulse el mismo interruptor de nuevo.

Instrucciones importantes de seguridad

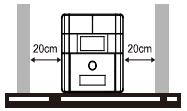
Para un uso adecuado de este sistema de continuidad, lea y siga atentamente todas las instrucciones. Lea atentamente este manual antes de desempaquetar, instalar o utilizar el grupo de continuidad. Se recomienda guardar este manual para futuras consultas.

- Este UPS utiliza voltajes que pueden ser peligrosos. No intente desmontar la unidad. La unidad no contiene piezas reemplazables. Solo el personal autorizado puede realizar reparaciones.
- El voltaje de la batería es de 12V CC. Las baterías son de plomo, 6 celdas selladas.
- Conectar el UPS a cualquier tipo de enchufe que no sea un enchufe bipolar de tres hilos con conexión a tierra puede causar una descarga eléctrica y vulnerar los códigos eléctricos locales.
- En caso de emergencia, presione el botón «OFF» (apagado) y desconecte el cable de alimentación de la fuente de alimentación principal de VCA para desactivar el UPS.
- NO introduzca líquidos ni ningún objeto en el UPS. NO coloque bebidas u otros tipos de recipientes con líquidos sobre o cerca del UPS.
- El UPS está diseñado para instalaciones en un entorno controlado (temperatura controlada, interior y en un área sin polvo conductor y/o contaminantes). Evite instalar el UPS en entornos con agua estancada, agua corriente o incluso en presencia de humedad excesiva.
- NO conecte la entrada del UPS a su toma de salida.
- NO conecte regletas de conexiones ni supresores de voltaje al UPS.
- NO alimente con el UPS cargas que no sean ordenadores y dispositivos relacionados (como dispositivos médicos, equipos de soporte vital, hornos de microondas, impresoras láser o aspiradoras).
- Para reducir el riesgo de recalentamiento, no cubra las ranuras de ventilación y evite exponer la unidad a la luz solar directa o instalar el aparato cerca de fuentes que emitan calor.
- Desconecte el UPS antes de limpiarlo y no utilice líquidos de limpieza y/o aerosoles.
- NO tire las baterías al fuego, ya que pueden explotar.
- NO abra ni mutile las baterías: la liberación de electrolitos es perjudicial para la piel y los ojos, y puede ser tóxica.
- La batería puede presentar riesgos de descarga eléctrica y altas corrientes de cortocircuito. Deben tomarse las siguientes precauciones cuando se trabaja con baterías:
  - Retire los relojes, anillos, pulseras o cualquier otro objeto metálico de las manos y muñecas.
  - Utilice únicamente herramientas con mangos aislados.
  - Use guantes y botas de goma.
  - NO tire herramientas, utensilios u otros objetos metálicos sobre las baterías.
  - Desconecte la fuente de alimentación antes de conectar y/o desconectar los terminales
- Las operaciones de servicio y mantenimiento de las baterías SOLO deben correr a cargo de personal experimentado y autorizado que tome todas las precauciones oportunas. Mantenga las baterías alejadas del personal no autorizado.
- Cuando cambie las baterías, sustitúyalas únicamente por la misma cantidad, tipo y modelo.
- El enchufe debe instalarse cerca del dispositivo y ser de fácil acceso.
- Al instalar el UPS, es necesario impedir que la suma de las corrientes de fuga del UPS y la carga aplicada supere los 3,5 mA.
- Este equipo es de tipo A con batería instalada por el proveedor y puede ser utilizado directamente por el usuario.
- **¡Atención!** Peligro de descarga eléctrica. Incluso con esta unidad desconectada de la red eléctrica, pueden estar presentes tensiones peligrosas producidas a través del acumulador interno. La batería debe desconectarse en el polo positivo y negativo de los conectores de la batería cuando el servicio de mantenimiento o trabajo dentro del UPS está en curso porque es necesario.
- **¡Atención!** Este es un producto UPS de categoría C2. En un entorno residencial, este producto puede causar interferencias de radio, en cuyo caso se puede requerir que el usuario tome medidas de precaución adicionales.

Installation & fonctionnement

Placement

Installer l'Onduleur dans un endroit protégé, dépourvu de poussières excessives et vérifier la présence d'une bonne circulation d'air. Il doit être installé à une distance minimum de 20 cm des autres unités pour éviter toute interférence. NE PAS faire fonctionner l'Onduleur en cas de température et/ou d'humidité hors des limites spécifiques. (Contrôler les données techniques).



Chargement

Branchez le cordon d'entrée CA sur la prise murale. Pour de meilleurs résultats, il est conseillé de charger la batterie au moins 6 heures avant la première utilisation. L'onduleur charge sa batterie tout en étant connecté à l'utilitaire.

6 heures

Connexion de l'équipement

Raccorder les charges à la sortie sur le panneau arrière du système d'alimentation sans interruption. Activer l'interrupteur d'alimentation de l'Onduleur pour protéger les dispositifs reliés à ce dernier.

Connexion réseau (téléphone/modem)

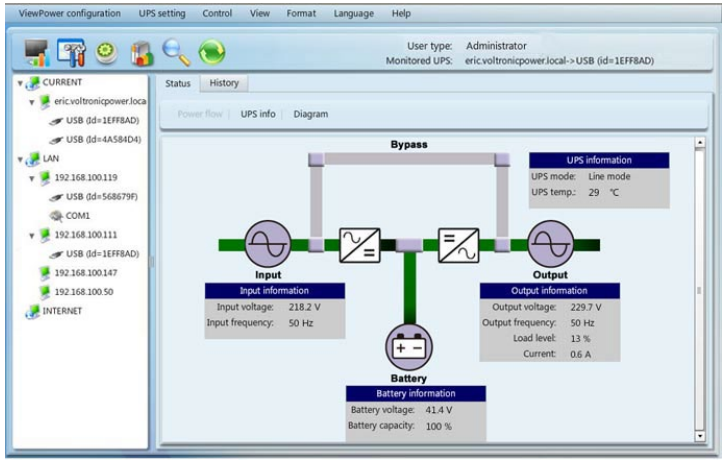
Pour protéger la connexion de réseau, raccorder un câble de réseau de la prise murale au jack d'entrée IN du système d'alimentation sans interruption. Raccorder ensuite un câble de réseau du jack de sortie OUT du système au dispositif de réseau.

Connexion au port de communication

Les Onduleurs munis d'un port de communication permettent d'effectuer la surveillance et le contrôle depuis l'écran de l'ordinateur. Raccorder une extrémité d'un câble de communication au PC et l'autre au port situé à l'arrière du système d'alimentation sans interruption.

ViewPower est un logiciel de gestion des Onduleurs qui permet aux utilisateurs de contrôler et de monitorer l'Onduleur directement sur l'écran du PC. Introduire le CD de ViewPower ou télécharger le logiciel sur http://www.power-software-download.com. Suivre les instructions pour compléter l'installation du logiciel.

Après que l'ordinateur a redémarré, ViewPower démarre comme un plug-in et se présente sous forme d'icône orange dans la barre d'applications en bas à droite.



Démarrage/Arrêt

Pour allumer l'Onduleur, appuyer sur l'interrupteur gris. Pour éteindre l'Onduleur, appuyer de nouveau sur le même interrupteur.

Résolution des problèmes

Utiliser le tableau reporté ci-après pour résoudre les problèmes les plus communs. En cas de situations anormales non indiquées dans le tableau suivant, contacter le service d'assistance technique.

Problème	Causes possibles	Solutions
Alimentation normale et écran complètement éteint	Cordon d'alimentation mal branché.	Vérifier si le cordon d'alimentation est branché au réseau et à l'Onduleur.
	Le cordon d'alimentation est branché aux fiches de sortie.	Brancher le cordon d'alimentation à la fiche d'entrée.
En l'absence de réseau, le temps de sauvegarde est réduit.	Batterie faible.	Recharger l'Onduleur pendant 6 heures minimum.
	Batterie défectueuse.	Remplacer la batterie par une autre du même type.
L'alarme sonne sans cesse, icône d'alarme affichée à l'écran.	Surcharge Onduleur.	Déconnecter certaines charges. Avant de reconnecter les appareils, vérifier si la charge correspond à la capacité indiquée dans les données techniques de l'Onduleur.
	Ventilateur bloqué ou défectueux.	Contrôler les ventilateurs et les remplacer éventuellement.
Icône de batterie faible affichée à l'écran.	Batterie faible.	Recharger l'Onduleur pendant 6 heures minimum.

Spécifications techniques

Modèle	1000	1500	2000
Puissance	1000VA / 700W	1500VA / 1050W	2000VA / 1400W
ENTRÉE			
Tension	220/230/240 VAC ou 110/120 VAC **		
Plage de tension	162-290 VAC / 81-145 VAC **		
SORTIE			
Régulation de tension	+/-10%		
Temps de transfert	Typique 2-6 ms, maxi 10 ms		
Forme d'onde	Sinusoïdale pure		
BATTERIE			
Type et nombre	12V/7AHx2	12V/9AHx2	12V/10AHx2
Temps de charge	6 heures à 90% de la capacité		
DIMENSIONS			
Dimensions, PxLxA, (mm)	350x146x 160	397x146x205	
Poids net (kg)	9.00	11.60	12.25
ENVIRONNEMENT			
Humidité	0-90 % HR @ 0-40° C (sans condensation)		
Niveau sonore	Moins de 40 dB		
Logiciel de surveillance	Supports Windows, Linux, Unix, MAC		
Marquage / normes	CE/LVD 2014/35/EU EN62040-1 / EMC 2014/30/EU EN62040-2 Performance EN62040-3 (VI)		

* Les données techniques des produits peuvent subir des modifications sans préavis.

** Version personnalisée disponible uniquement sur demande.

LP120

Line Interactive UPS

ES

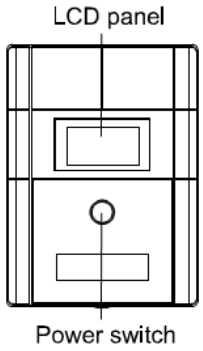
INTRODUCCIÓN

Este Grupo Estático de Continuidad (UPS) de onda sinusoidal está diseñado específicamente para proteger PC y pequeños servidores. Está equipado con estabilización *Boost & Buck* AVR para estabilizar las variaciones de voltaje de entrada.

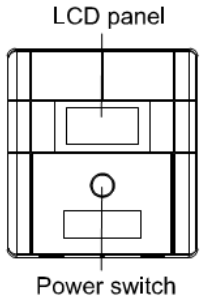
También incorpora un cargador de batería de alta eficiencia. El cargador de batería minimiza las fugas y, por lo tanto, reduce el tiempo de carga de la batería. La función de arranque de CC integrada permite que el UPS se encienda sin una alimentación de corriente alterna. Las principales características de este UPS se enumeran a continuación:

- ✓ Salida sinusoidal pura
- ✓ Control por microprocesador para mayor fiabilidad
- ✓ Estabilización *boost & buck AVR*
- ✓ Cargador de batería rápido
- ✓ Función de inicio de CC
- ✓ Reinicio automático al restablecerse la energía principal de VCA
- ✓ Protección de módem y línea telefónica (protección contra sobretensiones)
- ✓ Puerto de comunicación USB

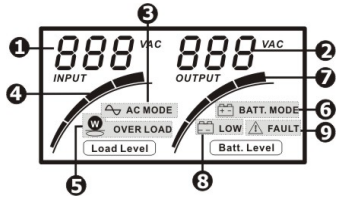
Descripción del UPS



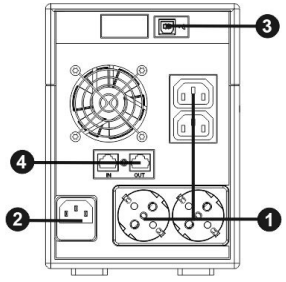
1500-2000 VA



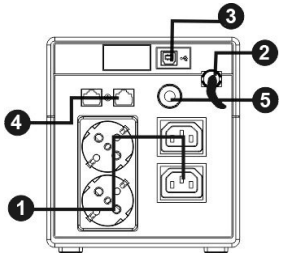
1000 VA



1. Voltaje de entrada
2. Voltaje de salida
3. Indicación del modo de CA
4. Nivel de carga
5. Indicación de sobrecarga
6. Indicación del modo de batería
7. Nivel de batería
8. Indicación de batería baja
9. Indicación de anomalía



1500-2000 VA



1000 VA

1. Tomas de salida
2. Entrada de CA y fusible
3. Puerto de comunicación USB
4. Protección de módem y línea telefónica
5. Disyuntor de entrada

Risoluzione dei problemi

Usa la tabella qui di seguito per risolvere i problemi di lieve entità. Se si verificano situazioni anomale che non sono elencate di seguito, si prega di chiamare il servizio tecnico di assistenza.

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
Alimentazione normale e display completamente spento	Cavo alimentazione collegato male.	Verificare che il cavo di alimentazione sia connesso alla rete e all'UPS.
	Il cavo di alimentazione è collegato alle spine di uscita.	Collegare il cavo di alimentazione alla spina di ingresso.
In mancanza di rete, il tempo di back-up è molto breve	Batteria scarica.	Ricaricare l'UPS per almeno 6 ore.
	Batteria difettosa.	Sostituire la batteria con una dello stesso tipo.
L'allarme suona continuamente, icona di allarme presente a display	L'UPS è sovraccaricato.	Rimuovere alcuni carichi. Prima di ricollegare le apparecchiature, verificare che il carico corrisponde alla capacità indicata nelle specifiche dell'UPS.
	Ventola bloccata o difettosa.	Controllare la ventola ed eventualmente sostituirla.
Icona di batteria scarica sul display	Batteria scarica.	Ricaricare le batterie per almeno 6 ore.

Specifiche tecniche

Modelli	1000	1500	2000
Potenza	1000VA / 700W	1500VA / 1050W	2000VA / 1400W
INGRESSO			
Tensioni	220/230/240 VAC o 110/120 VAC**		
Tensioni di funzionamento	162-290 VAC / 81-145 VAC **		
USCITA			
Tensione regolata	+/-10%		
Tempi di trasferimento	Tipico 2-6 ms, 10 ms max.		
Forma d'onda	Sinusoidale pura		
BATTERIA			
Numero e tipo	12V/7Ah x2	12V/9Ah x2	12V/10Ah x2
Tempo di ricarica	6 ore per ricaricare al 90% della capacità		
DIMENSIONI E PESO			
Dimensioni, PxLxA,(mm)	350 x 146 x 160	397 x 146 x 205	
Peso netto (kg)	9.0	12.2	13.7
AMBIENTE			
Umidità	0-90 % RH @ 0-40° C (senza condensazione)		
Rumore	Minore di 40 dB		
Software di monitoraggio	Supporta Windows, Linux, Unix, MAC		
Marcatura/norme	CE/LVD 2014/35/EU EN62040-1 / EMC 2014/30/EU EN62040-2 Prestazioni EN62040-3 (VI)		

* A scopo migliorativo le specifiche tecniche e meccaniche potrebbero subire cambiamenti senza preavviso.

** Versione personalizzata disponibile solo su richiesta.

LP120

Line Interactive UPS

IT

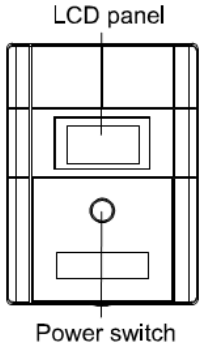
Introduzione

Questo Gruppo Statico di Continuità (UPS) ad onda sinusoidale è appositamente progettato per la protezione di PC e piccoli server. Esso è dotato di stabilizzazione *Boost & Buck* AVR per stabilizzare le variazioni di tensione d'ingresso.

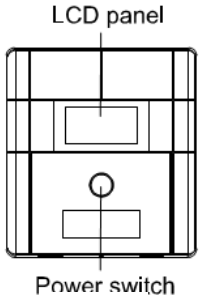
È inoltre dotato di un caricabatterie ad alta efficienza. Il caricabatterie, minimizza le perdite riducendo quindi il tempo di ricarica delle batterie. La funzione *built-in* DC start consente all'UPS di essere avviato senza una fornitura di corrente alternata. Le caratteristiche principali di questo gruppo di continuità sono elencate di seguito:

- ✓ Uscita sinusoidale pura
- ✓ Controllo a Microprocessore per una maggiore affidabilità
- ✓ Stabilizzazione *boost & buck* AVR
- ✓ Carica batterie veloce
- ✓ DC start function
- ✓ Auto *restart* al rientro alimentazione primaria VAC
- ✓ Protezione Modem e linea telefonica *(surge protection)*
- ✓ Porta di comunicazione USB

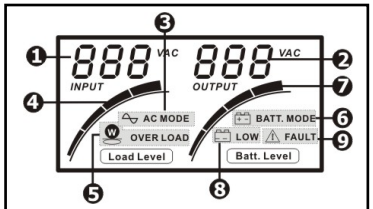
Descrizione dell'UPS



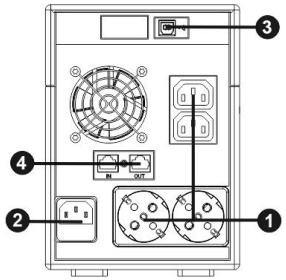
1500-2000 VA



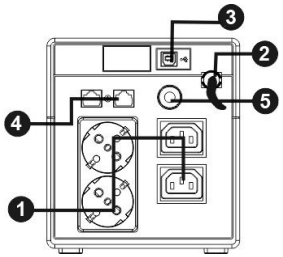
1000 VA



1. Tensione in ingresso
2. Tensione in uscita
3. Indicazione mode AC
4. Livello di carico
5. Indicazione sovraccarico
6. Indicazione modalità batteria
7. Livello batteria
8. Indicazione batteria bassa
9. Indicazione anomalia



1500-2000 VA



1000 VA

1. Prese uscita
2. Ingresso AC e fusibile
3. Porta di comunicazione USB
4. Protezione modem e linea telefonica
5. Interruttore automatico d'ingresso

Importanti istruzioni di sicurezza

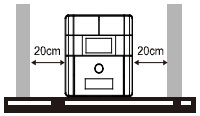
Per un corretto utilizzo di questo sistema di continuità, si prega di leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni. Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di disimballare, installare, gestire il gruppo di continuità. Si raccomanda di conservare questo manuale per ulteriori esigenze future.

- Questo UPS utilizza tensioni che possono essere pericolose. Non tentare di smontare l'unità. L'unità non contiene parti sostituibili. Solo il personale autorizzato può eseguire le riparazioni.
- La tensione delle batterie è 12V DC. Le batterie sono al piombo, 6 celle sigillate.
- Il collegamento dell'UPS a qualsiasi altro tipo di presa diversa da una presa bipolare a tre fili con messa a terra può provocare scosse elettriche e violare i codici elettrici locali.
- In caso di emergenza, premere il pulsante "OFF" e disconnettere il cavo di alimentazione dall'alimentazione primaria VAC per disabilitare l'UPS.
- NON introdurre liquidi o qualsiasi oggetto all'interno dell'UPS. NON posizionare bevande o altri tipi di contenitori con liquidi sopra o vicino l'UPS.
- L'UPS è destinato per installazioni in ambiente controllato (temperatura controllata, al coperto e in zona priva di polveri conduttive e/o contaminanti). Evitare di installare l'UPS in ambienti con acqua ristagnante, acqua corrente o anche solo in presenza di eccessiva umidità.
- NON collegare l'ingresso dell'UPS alla sua presa di uscita (Output).
- NON collegare ciabatte multipresa o soppressori di tensione all'UPS.
- NON alimentare con l'UPS carichi diversi da computer e dispositivi annessi (come ad esempio strumentazioni medicali, apparecchiature di supporto vitale, forni a microonde, stampanti laser o aspirapolveri).
- Per ridurre il rischio di surriscaldamento, non coprire le fessure di ventilazione ed evitare di esporre l'unità alla luce diretta del sole o di installare l'apparecchio vicino a fonti che emettono calore.
- Scollegare l'UPS prima della pulizia e non usare liquidi e/o spray detergenti.
- NON gettare le batterie nel fuoco in quanto potrebbero esplodere.
- NON aprire o mutilare le batterie: il rilascio di elettrolito è dannoso per la pelle e per gli occhi, e può essere tossico.
- La batteria può presentare rischi di shock elettrico e alte correnti di corto circuito. Le seguenti precauzioni dovranno essere osservate quando si lavora sulle batterie:
  - Rimuovere Orologi, anelli, bracciali o qualsiasi altro oggetto metallico da mani e polsi.
  - Usare solo attrezzi con manici isolati.
  - Indossare Guanti e stivali di gomma.
  - NON gettare strumenti, attrezzi od altri oggetti metallici sulla parte superiore delle batterie.
  - Disconnettere la fonte di alimentazione prima di connettere e/o disconnettere i terminali
- Le operazioni di assistenza e manutenzione sulle batterie devono essere eseguiti SOLO da personale esperto e autorizzato adottando tutte le dovute precauzioni. Tenere le batterie lontane da personale non autorizzato.
- Quando si cambiano le batterie, sostituirle solo con quantità, tipo e modello identico.
- La presa di corrente deve essere installata vicino al dispositivo e facilmente accessibile.
- Con l'installazione dell'UPS occorre impedire che la somma delle correnti di dispersione dell'UPS e del carico applicato superi i 3.5mA.
- Quest'attrezzatura è di tipo A con batteria installata dal fornitore ed è usabile direttamente dall'utente.
- **Attenzione!** Pericolo di scosse elettriche. Anche con questa unità disconnessa dalla rete elettrica, possono essere presenti tensioni pericolose prodotte attraverso l'accumulatore interno. La batteria dovrebbe essere quindi disconnessa nel polo positivo e negativo ai connettori della batteria quando il servizio di manutenzione o di lavoro all'interno del gruppo di continuità è in corso perché necessario.
- **Attenzione!** Questo è un prodotto UPS di categoria C2. In un ambiente residenziale questo prodotto può causare interferenze radio, nel qual caso all'utente potrebbe essere richiesto di adottare ulteriori misure precauzionali.

Installazione e operatività

Posizionamento

Installare l'UPS in un'area protetta, senza polvere in eccesso e con adeguato flusso d'aria. Si prega di posizionare l'UPS ad almeno 20 cm di distanza da altre unità per evitare interferenze. Non utilizzare l'UPS qualora la temperatura e l'umidità sono al di fuori dei limiti. (Si prega di controllare le specifiche tecniche).



Carica degli accumulatori

Collegare il cavo d'ingresso AC alla presa a muro. Per ottenere i migliori risultati, consigliamo di caricare la batteria almeno 6 ore prima del primo utilizzo. Una volta inserita la spina l'UPS ricarica la/e batteria/e.

6 ore

Connessione dell'attrezzatura

Collegare i carichi all'uscita sul pannello posteriore del gruppo di continuità. Attivare l'interruttore di alimentazione dell'UPS per proteggere i dispositivi connessi all' UPS.

Connessione linea telefonica/modem

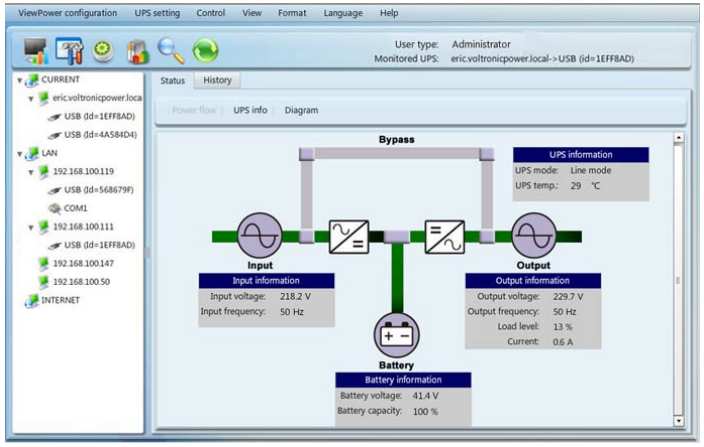
Per proteggere la connessione di rete, collegare un cavo di rete dalla presa a muro al jack d'ingresso IN del gruppo di continuità. Poi collegare un cavo di rete dal jack d'uscita OUT del gruppo di continuità al dispositivo di rete.

Connessione della porta di comunicazione

Gli UPS dotati di porta di comunicazione permettono la sorveglianza e il controllo dallo schermo del computer. Collegare un'estremità di un cavo di comunicazione al PC e l'altra alla porta nella parte posteriore del gruppo di continuità.

ViewPower è un software per la gestione degli UPS che consente agli utenti di controllare e monitorare l'UPS direttamente dal monitor del PC. Inserire il CD di ViewPower oppure scarica il software da http://www.power-software-download.com/viewpower.html. Seguire le istruzioni per completare l'installazione del software.

Dopo che il computer è stato riavviato, ViewPower si avvia come un plug-in e si presenta come un'icona arancione nella barra delle applicazioni nell'angolo inferiore destro.



Accensione e spegnimento UPS

Per accendere l'UPS, premere l'interruttore grigio. Per spegnerlo, premere nuovamente lo stesso interruttore.